



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
LIMITED

CEDAW/C/1997/II/L.1/Add.6  
17 July 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Семнадцатая сессия  
7-25 июля 1997 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ  
ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Аурора ХАВАТЕ ДЕ ДИОС

Добавление

IV. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

В. Рассмотрение докладов

5. Вторые и третьи доклады государств-участников

Италия

1. Комитет рассмотрел второй и третий периодические доклады Италии (см. CEDAW/C/ITA/2) на своих 346-м и 347-м заседаниях 15 июля 1997 года.

2. Представляя доклад, представитель Италии информировала Комитет о том, что основные стратегии Италии для улучшения положения женщин заключаются в вовлечении женщин в основное русло общественного развития и расширении их прав и возможностей, при этом различие по признаку пола воспринимается как ресурс, а не как недостаток. Она отметила, что в настоящее время женщины в Италии стремятся к свободе, независимости и личному развитию и более не желают замыкаться на стереотипных социальных и семейных ролях.

97-19855.R 180797 180797

/...

3. Представитель отметила, что итальянские женщины являются высокообразованными и число работающих женщин увеличивается. Она указала, что, как бы парадоксально это не звучало, с

увеличением числа работающих женщин связан высокий показатель безработицы среди женщин, поскольку женщины более не желают возвращаться к своим традиционным функциям домохозяек.

4. Представитель информировала Комитет о том, что, к сожалению, отношение мужчин и основные структуры общества не изменялись теми же темпами, что и отношение женщин, и что мужчины порой активно выступают против расширения прав и возможностей женщин.

5. Представитель указала, что основные руководящие принципы для правительственных мер по улучшению положения женщин в общем виде изложены в директиве премьер-министра, изданной 7 марта 1997 года. Директива, рассчитанная на все органы государственного управления, как национальные, так и местные, была разработана после активных консультаций и парламентских дебатов и обязывает всех членов правительства выполнять Пекинскую платформу действий.

6. Представитель информировала Комитет о том, что в настоящее время в Италии проходит реформа системы социальной защиты и предпринимаются меры, связанные с присоединением к Европейскому экономическому и валютному союзу. Она отметила, что эти реформы могут негативно сказаться на женщинах и что поэтому меры по учету гендерного аспекта в основном русле процесса реформы системы социальной защиты имеют существенно важное значение, и в настоящее время они осуществляются в Италии.

7. Представитель обратила внимание на меры, которые были приняты в Италии для сокращения продолжительности рабочего дня и создания рабочих мест, включая общинные стратегии и поощрение предпринимательства среди женщин, например содействие получению займов на льготных условиях.

8. Представитель указала, что в Италии бремя обязанностей, связанных с уходом за членами семьи, по-прежнему главным образом лежит на женщинах, хотя имеются данные, свидетельствующие о том, что в настоящее время мужчины начинают выполнять свои функции в этой связи. Она разъяснила, что в настоящее время вводятся политика и меры, направленные на усиление этой тенденции в будущем, включая создание возможностей для ухода за детьми с предоставлением налоговых льгот и стимулов для бесприбыльных организаций. Кроме того, на рассмотрение законодательных органов представляется законопроект об отпуске по уходу за детьми и принимаются меры по введению гибких рабочих графиков. Представитель также указала на такое нововведение, как "банки времени" под управлением в большинстве случаев женщин, которые позволяют им обмениваться навыками и услугами в общинах.

9. Представитель информировала Комитет о том, что в настоящее время готовится законопроект по борьбе с насилием в отношении женщин в семье и что создана комиссия для расследования утверждений о пытках, включая изнасилования, совершенных итальянскими военнослужащими во время миротворческой миссии в Сомали в 1993 году. Она отметила, что итальянские женщины приняли активное участие в миротворческих миссиях на Ближнем Востоке, в бывшей Югославии и Албании и что прием женщин на службу в вооруженные силы Италии открыл возможность для переосмысления роли вооруженных сил в стране.

10. Представитель отметила, что женщины по-прежнему недопредставлены в директивных органах и что в настоящее время принимаются меры для решения этого вопроса с помощью подходов, направленных на расширение возможностей и прав женщин в целом. Она отметила, что в настоящее время женщины хорошо представлены в директивных органах на местном и муниципальном уровнях. В частности, она информировала Комитет о том, что женщины особенно хорошо представлены в муниципалитетах на Юге, включая Сицилию.

11. Представитель информировала Комитет о том, что в Италии начали проводиться просветительские кампании, направленные на борьбу с расизмом и ксенофобией и основанные на модели многокультурного общества. Она отметила, что необходимо не просто просвещать следующее поколение, но и предпринимать усилия для того, чтобы люди могли учиться друг у друга.

12. Представитель пришла к выводу о том, что, хотя многое предстоит еще сделать для осуществления Конвенции в Италии, формальное равенство уже достигнуто. По-прежнему необходимы усилия для достижения подлинного равенства, и она выразила уверенность в том, что сочетание стратегий по вовлечению женщин в основное русло общественного развития и по расширению их прав и возможностей позволят достичь этой цели. В этой связи она подчеркнула, что феминизм и женские движения уже изменили итальянское общество, и расширение возможностей и прав женщин позволит добиться дальнейших позитивных преобразований.

#### Заключительные комментарии Комитета

13. Комитет с удовлетворением принял к сведению второй и третий доклады Италии, которые были честными, обширными и детальными. Оба доклада, особенно третий, демонстрируют творческий и перспективный политический подход и в сочетании с устным представлением позволяют понять логику политики и приоритетов правительства. Вместе с тем Комитет выразил разочарование по поводу того, что третий доклад был представлен только недавно, что не позволило всем членам заблаговременно внимательно с ним ознакомиться.

14. Комитет выразил свою признательность правительству Италии за то, что оно направило делегацию высокого уровня, возглавляемую министром по вопросам равных возможностей, что, по его мнению, указывает на приверженность государства-участника Конвенции и его высокую оценку деятельности Комитета.

15. Комитет был удовлетворен отличным устным представлением и ответами на его вопросы, которые дали пищу для размышлений и четко учитывали все детали и нюансы этих вопросов. Кроме того, устное представление позволило поразмыслить над понятием равенства полов, а также представить полную статистическую картину положения женщин в итальянском обществе.

#### Позитивные аспекты

16. Комитет приветствовал создание нынешним правительством министерства равных возможностей в качестве министерства-координатора и выразил удовлетворение в связи с активизацией усилий этого органа, направленных на учет гендерного аспекта в

правовой, институциональной и социальной сферах жизни в Италии. В этой связи он с особым удовлетворением отметил директиву премьер-министра от 7 марта, нацеленную на учет гендерных аспектов в широком диапазоне деятельности.

17. Комитет с удовлетворением отметил последовательные усилия правительства Италии, направленные на принятие законов по борьбе против дискриминации. Он выразил особое удовлетворение по поводу принятия в 1996 году Закона о борьбе с насилием и недавнего представления в парламент проекта закона о борьбе с насилием в семье. Он приветствовал эти инициативы в качестве проявления воли правительства обеспечить защиту прав человека женщин и бороться со всеми видами насилия, направленного против них.

18. Комитет приветствовал усилия правительства, направленные на углубление и расширение понимания подходов и на ликвидацию ксенофобии и расизма в итальянском обществе, а также поощрение роли женщин как миротворцев в различных частях мира. В этой связи Комитет с удовлетворением отметил взятое обязательство и предпринятые меры для рассмотрения дел об актах насилия против женщин, которые, как утверждалось, были совершены итальянскими военнослужащими во время миссии по поддержанию мира.

19. Комитет с удовлетворением отметил намерение и усилия министерства равных возможностей, направленные на обеспечение учета гендерного аспекта в основном русле процесса предстоящей реформы системы социальной защиты за счет смещения акцента с "мужчины-кормильца" для преодоления несправедливости, с которой сталкиваются женщины, и улучшения реагирования на потребности престарелых, особенно женщин.

20. Комитет выразил удовлетворение в связи с замечательными успехами итальянских женщин в области образования и занятости, которые значительно усилили экономическую независимость женщин и фактическое равенство в обществе.

21. Комитет выразил удовлетворение в связи с усилиями правительства, направленными на содействие развитию предпринимательства среди женщин посредством предоставления кредитов и контроля и координации мероприятий различных государственных и частных учреждений в этой области.

22. Комитет признал прогрессивные и гуманные положения иммиграционного законодательства Италии и выразил особое удовлетворение в связи с теми положениями иммиграционного законодательства, которые защищают права человека женщин-иммигрантов.

#### Факторы и трудности, затрагивающие осуществление Конвенции

23. Комитет отметил сохранение значительных культурных, социальных и экономических различий и неравенства между Севером и Югом в качестве основных препятствий для осуществления Конвенции в полном объеме с точки зрения достижения фактического равенства в итальянском обществе.

24. Комитет рассмотрел данные, свидетельствующие о распространении нищеты среди женщин, о чем говорит тот факт, что более 60 процентов семей, возглавляемых женщинами, проживают за чертой бедности, и это представляет собой серьезное препятствие для осуществления Конвенции в Италии в полном объеме.

#### Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность

25. Комитет выразил обеспокоенность в связи с недостаточностью предпринимаемых усилий по борьбе со стереотипами через систему образования и с помощью других государственных мер. В этой связи он был глубоко обеспокоен тем, что в Италии не предпринималось никаких существенных попыток исключить стереотипы из учебников и учебных материалов и/или сделать более видимой и наглядной роль женщин и их вклад в историю и жизнь общества.

26. Комитет выразил свою обеспокоенность в связи с сохраняющимися патриархальными нормами и стереотипами в итальянском обществе и с особой обеспокоенностью отметил сравнительное отсутствие внимания к этому вопросу в проводимой правительством политике и со стороны органов власти. В этой связи Комитет считал, что позиция государственных органов и предпринимаемые ими действия, направленные на "использование собственных ресурсов женщин", потенциально закрепляют и облагораживают стереотипные роли женщин и тем самым препятствуют достижению фактического равенства.

27. Комитет с глубокой обеспокоенностью отметил, что представленность женщин на политической арене и на руководящих должностях остается весьма ограниченной и что их участие в политической деятельности в последние годы сократилось. Подчеркивая важное значение представленности женщин на таких должностях, Комитет с обеспокоенностью отметил, что такая ситуация явилась отчасти результатом того, что правительство не установило количественные цели и квоты, а также не приняло других политических мер, предусматривающих учет гендерной проблематики в основных направлениях проводимой политики и расширение прав и возможностей женщин.

28. Комитет был также обеспокоен в связи с отсутствием программы разъяснительной работы среди общественности и в частности полиции, работников судебной системы и системы здравоохранения в отношении положения и потребностей жертв насилия в семье. Комитет выразил серьезную обеспокоенность в связи с тем, что из-за отсутствия таких мер антидискриминационные законы, а также законы в отношении насилия против женщин не смогут обеспечить эффективную борьбу с косвенной дискриминацией и точный учет и активное преследование в судебном порядке всех случаев насилия против женщин.

29. Комитет выразил обеспокоенность в связи с отсутствием данных с разбивкой по половому признаку в отношении работы неполный рабочий день. Комитет подчеркнул важное значение тесного контроля за ситуацией в данном вопросе путем, в частности, сбора последних статистических данных с разбивкой по половому признаку, с тем чтобы определить количество женщин, работающих неполный рабочий день, поскольку в случае непропорционального количества женщин такое положение является одним из факторов, способствующих косвенной дискриминации.

30. Комитет обеспокоен отсутствием равенства в совместном несении "обязанностей по уходу", а также тем, что такие обязанности в Италии в основном ложатся на женщин, что особо характерно для юга страны. Он с обеспокоенностью отметил отсутствие усилий или программ, которые поощряли бы итальянских мужчин брать на себя справедливую долю бремени домашних обязанностей и заботы о детях и престарелых.

31. Комитет выразил обеспокоенность в связи с отсутствием статистических данных и/или исследований по вопросу о причинах ряда медицинских проблем, волнующих женщин. Он с особой обеспокоенностью отметил замеченное в исследованиях увеличение числа случаев заболеваний раком легких среди женщин. Он также отметил весьма большое число родоразрешений путем кесарева сечения, а также тот факт, что женщины не пользуются техническими средствами раннего обнаружения заболеваний, в том числе маммографией и взятием мазка из влагалища, и отметил отсутствие объяснений этого факта. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием данных о профилактике профессиональных заболеваний и о самих заболеваниях.

32. Комитет выразил особую обеспокоенность в связи с ограниченным наличием услуг, связанных с абортми, для женщин на юге Италии из-за большого числа убежденных противников абортов среди врачей и больничного персонала.

33. Комитет отметил, что хотя смещение акцента с роли мужчины как кормильца семьи, лежащее в основе нынешних реформ в области социального обеспечения, призвано дать женщинам больше самостоятельности и уменьшить их унижительную финансовую зависимость, вызывает обеспокоенность тот факт, что эти реформы чреватны реальными негативными последствиями для женщин, которые являются домашними хозяйками а не частью оплачиваемой рабочей силы, или тех, чья карьера была прервана для ухода за ребенком и в связи с другими обязанностями, а также для женщин пожилого возраста, способности которых получить хорошо оплачиваемую работу весьма ограничены.

#### Предложения и рекомендации

34. Комитет рекомендует правительству Италии продолжать выполнять и усиливать уже принимаемые им меры по расширению прав и возможностей женщин и учету гендерной проблематики в основных направлениях проводимой политики. Он приветствует конкретные позитивные действия, ориентированные на количественные цели и квоты, особенно в таких областях, как политические и руководящие должности в государственных органах, где прогресс в направлении фактического равенства женщин был недостаточным.

35. Комитет настоятельно призывает правительство Италии принять широкомасштабные меры по борьбе с укоренившимися стереотипными ролями мужчин и женщин, особенно на юге страны, привлекая внимание общественности к важному значению справедливого распределения ролей в семье и "обязанностей по уходу" между женщинами и мужчинами. В этой связи Комитет считает необходимым проведение обзора и пересмотра учебников и учебных материалов, с тем чтобы отразить нестереотипные роли мужчин и женщин.

36. Комитет рекомендует Италии расширить свое существующее законодательство и/или ввести, где это необходимо, новые законы, с тем чтобы эффективно бороться с явлением косвенной дискриминации. В этой связи он подчеркнул важное значение мер по разъяснению среди судей, адвокатов и других юристов проблемы косвенной дискриминации и международных обязательств Италии и, в частности, тех, которые предусмотрены в Конвенции.

37. Комитет просит правительство ввести в практику подготовку докладов о ходе осуществления и/или отчетов для подробного отражения сферы и результатов применения законодательства, касающегося равенства женщин и борьбы с дискриминацией для включения в следующий доклад Италии Комитету.

38. Комитет настоятельно призывает правительство Италии проводить кампании по привлечению внимания общественности к проблеме насилия в семье в его различных проявлениях (сексуальное, физическое и т.д.) для обеспечения защиты прав женщин и девочек в семье. В частности, Комитет рекомендует принять меры по поощрению представления жалоб и создать механизмы для эффективного и оперативного рассмотрения таких жалоб. В этой связи он рекомендует проводить обучение работников сферы здравоохранения по вопросам ухода, а также обращения с жертвами насилия в семье.

39. Комитет рекомендует принять конкретные меры по пересмотру законов об иммиграции, с тем чтобы защитить мигрантов-женщин от лиц, занимающихся торговлей женщинами.

40. Комитет настоятельно рекомендует правительству принять меры по обеспечению репродуктивных прав женщин, особенно на юге Италии, в частности, гарантируя им доступ к услугам, связанным с абортами, в государственных больницах.

41. Комитет рекомендует пересмотреть требования о замужестве для доступа к технологии искусственного оплодотворения в государственных больницах. Он рекомендует инициировать обсуждение общественностью вопросов, связанных с этой технологией.

42. Комитет настоятельно призывает правительство Италии принять необходимые меры по привлечению неправительственных организаций к подготовке следующего доклада страны Комитету.

43. Комитет рекомендует правительству Италии как государству – члену Европейского союза принять конкретные меры по содействию принятию Европейским союзом этой конвенции в качестве основополагающего закона о правах женщин.

44. Комитет рекомендует этому государству-участнику обеспечить, чтобы все женщины обладали достаточным доходом и чтобы мужья и отцы были обязаны оказывать финансовую поддержку. Комитет рекомендовал правительству добиваться уплаты алиментов и финансовой поддержки, вычитая эти суммы из доходов мужчин, разрешая продажу имущества для обеспечения платежей и обходя препятствия в виде доверительных фондов и других механизмов, призванных скрыть имущество и доходы, вне зависимости от того, предназначались ли эти механизмы для уклонения от таких платежей.

45. Комитет просит правительство Италии обеспечить широкое распространение этих замечаний по всей Италии с тем, чтобы граждане знали о принятых мерах по выполнению Конвенции и о тех шагах, которые еще необходимо предпринять для обеспечения фактического равенства женщин.

-----